



**On Sunday, August 5, 2018 we commemorate:  
10th Sunday of Matthew  
Forefeast of the Transfiguration of our Lord  
and Savior Jesus Christ  
Eusignius the Martyr of Antioch  
Our Righteous Father Eugene of Aitola**



**Απολυτίκιον Ἀναστάσιμον**

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,  
καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντόν  
σου Σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ,  
δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν· διὰ τοῦτο αἱ  
Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοι ζωοδότα.  
Δόξα τῇ Ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ  
βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε  
φιλόανθρωπε.

**Προεόρτιον**

Χριστοῦ τὴν Μεταμόρφωσιν προὔπαντήσωμεν,  
φαιδρῶς πανηγυρίζοντες τὰ προεόρτια, πιστοὶ  
καὶ βοηθώμεν· Ἦγγικεν ἡ ἡμέρα τῆς ἐνθέου  
εὐφροσύνης, ἄνεισιν εἰς τὸ ὄρος τὸ Θαβώρ ὁ  
Δεσπότης, τῆς Θεότητος αὐτοῦ ἀπαστρέψαι  
τὴν ὠραιότητα.

**Troparion of St. George**

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτῆς, καὶ τῶν  
πτωχῶν ὑπερασπιστῆς, ἀσθενούντων ἰατρός,  
βασιλέων ὑπέρμαχος, τροπαιοφόρε  
μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ  
Θεῷ θῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

**Κοντάκιον**

Ἐν τῇ θεῇ σήμερον Μεταμορφώσῃ, ἡ  
βροτεία ἅπανσα, φύσις προλάμπει θεϊκῶς, ἐν  
εὐφροσύνῃ κραυγάζουσα· Μεταμορφοῦται  
Χριστός, σῶζων ἅπαντας.

**Resurrectional Apolytikion**

The stone had been secured with a seal by the  
Judeans, \* and a guard of soldiers was watching  
Your immaculate body. \* You rose on the third  
day, O Lord \* and Savior, granting life unto the  
world. \* For this reason were the powers of  
heaven crying out to You, O Life-giver: \* Glory to  
Your resurrection, O Christ; \* glory to Your  
kingdom; \* glory to Your dispensation, only One  
who loves mankind.

**For the Forefeast**

O Faithful, prepare for the Transfiguration of  
Christ, \* and joyously celebrate as we observe  
on this day \* the Forefeast, and cry aloud: \*  
Coming is the day of the divine exultation. \* The  
Master is ascending the holy mountain of Tabor,  
\* in order to shine with the beauty of His divinity.

**Troparion of St. George**

Liberator of captives, defender of the  
Poor, physician of the sick, and champion  
Of kings, O trophy-bearer, Great Martyr George,  
intercede with Christ God that our souls be  
saved.

**Kontakion**

On this day of Christ's divine Transfiguration \*  
human nature in advance splendidly shines  
with light divine, \* and with great joy we all cry  
aloud, "Christ is transfigured in glory and  
saves us all."



### **The reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians 4:9-16**

Brethren, God has exhibited us apostles as last of all, like men sentenced to death; because we have become a spectacle to the world, to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. To the present hour we hunger and thirst, we are ill-clad and buffeted and homeless, and we labor, working with our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we try to conciliate; we have become, and are now, as the refuse of the world, the off-scouring of all things. I do not write this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you have countless guides in Christ, you do not have many fathers. For I became your father in Christ Jesus through the gospel. I urge you, then, be imitators of me.



### **The Gospel according to Matthew 17:14-23**

At that time, a man came up to Jesus and kneeling before him said, "Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and he suffers terribly; for often he falls into the fire, and often into the water. And I brought him to your disciples, and they could not heal him." And Jesus answered, "O faithless and perverse generation, how long am I to be with you? How long am I to bear with you? Bring him here to me." And Jesus rebuked him, and the demon came out of him, and the boy was cured instantly. Then the disciples came to Jesus privately and said, "Why could we not cast it out?" He said to them, "Because of your little faith. For truly I say to you, if you have faith as a grain of mustard seed, you will say to this mountain, 'Move hence to yonder place,' and it will move; and nothing will be impossible to you. But this kind never comes out except by prayer and fasting." As they were gathering in Galilee, Jesus said to them, "The Son of man is to be delivered into the hands of men, and they will kill him, and he will be raised on the third day."

## PARISH INFORMATION

**St. George Greek Orthodox Church**  
107 Clinton Street  
Schenectady, NY 12305  
Tel: (518) 393-0742  
Fax: (518) 393-4093

**Parish E-mail: [office@saintgeorgegoc.com](mailto:office@saintgeorgegoc.com)**  
**Parish Website: [www.saintgeorgegoc.com](http://www.saintgeorgegoc.com)**

**Orthros: 9:00 AM          Divine Liturgy: 10:00 AM**  
**Rev. Fr. Demetrios Sean Govostes, Proistamenos**

**Office Hours: Monday-Thursday 9 AM – 2 PM**  
**Parish Office closed on Friday**

### Church Usher Assignment

|                                |               |  |
|--------------------------------|---------------|--|
| <b>Sunday, August 5, 2018</b>  | <b>Team D</b> | Steve Giakoumis, Antonia Kananis, Gladys Paravalos |
| <b>Sunday, August 12, 2018</b> | <b>Team A</b> | Charles Koines, Norina McGowen, Phil McGowen       |



The deadline for ads in the 2018 Greek Festival Program is August 10. The form can be downloaded on the church website on the Greek Festival page. Please contact Scott Morlock at (518) 373-9669 or [scottmorlock15@aol.com](mailto:scottmorlock15@aol.com) with any questions.

## **August Events**

Sunday, August 5, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy

**Monday, August 6, 2018**

**9:00 AM Divine Liturgy – Transfiguration**

**Wednesday, August 8, 2018**

**6:00 PM Paraklesis Service**

**Friday, August 10, 2018**

**6:00 PM Paraklesis Service**

Sunday, August 12, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy

**Monday, August 13, 2018**

**6:00 PM Paraklesis Service**

**Wednesday, August 15, 2018**

**9:00 AM Divine Liturgy – Dormition of the Theotokos**

Sunday, August 19, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy

**Tuesday, August 21, 2018**

**6:30 PM Parish Council Meeting**

Sunday, August 26, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy